



01/20/04

PATENT  
450100-02737

#2654  
#9  
9A  
1129104

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

Applicant(s) : Hideki SHIMOMURA et al.  
Serial No. : 09/676,126  
Filed : September 29, 2000  
For : TRANSLATING APPARATUS AND METHOD, AND RECORDING  
MEDIUM USED THEREWITH  
Examiner : Vijay B. Chawan  
Art Unit : 2654  
01/22/2004 DTESSEM1 00000026 09676126  
02 FC:1253 950.00 OP

745 Fifth Avenue  
New York, NY 10151  
Tel: 212-588-0800

Commissioner for Patents  
P.O. Box 1450  
Alexandria, VA 22313-1450

RECEIVED

JAN 26 2004

Technology Center 2600

Dear Sir:

Transmitted herewith is an amendment in the above-identified application.

- ☐ No additional fee is required.  
☒ The fee has been calculated as shown below.  
☐ This is an application of a small entity under 37 CFR 1.9(f), and the amounts shown in parentheses apply.

Claims as Amended

(1)	(2) Claims remaining after amendment	(3)	(4) Highest number previously paid for	(5) Present extra	(6) Rate	(7) Additional Fee
Total claims	8	Minus	** =20	* 0 x	\$18 (9)	= \$ 0
Independent claims	8	Minus	*** =3	* 5 x	\$86 (43)	= \$ 430.00
Total additional fee for this amendment						\$ 430.00

- \* If the entry in Column 2 is less than the entry in Column 4, write "0" in Column 5.  
\*\* If the highest number of total claims previously paid for is less than 20, write "20" in this space.  
\*\*\* If the highest number of independent claims previously paid for is less than 3, write "3" in this space.

- ☐ This application contains a multiple dependent claim. The required fee of \$290(145) has been previously paid ☐, or is paid herewith ☐.
- ☒ This response is being filed within the third month following the expiration of the term originally set therefor. This is a petition to request a three month extension of time. A check covering the cost of the petition is enclosed.
- ☒ Checks in the amount of \$430.00 and \$950.00 are attached, which covers the cost of ☒ additional claims and ☒ petition for extension of time.
- ☐ Charge \$\_\_\_\_\_ to Deposit Account No. 50-0320.
- ☒ Please charge any additional fees incurred by reason of this response or credit any overpayment to Deposit Account No. 50-0320.

EXPRESS MAIL

Mailing Label Number: EV 287822855 US  
Date of Deposit: January 16, 2004

I hereby certify that this paper or fee is being deposited with the United States Postal Service "Express Mail Post Office to Addressee" Service under 37 CFR 1.10 on the date indicated above and is addressed to: Commissioner for Patents, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450.

Charles Jackson  
(Typed or printed name of person mailing paper or fee)

Charles Jackson  
(Signature of person mailing paper or fee)

Respectfully submitted,

FROMMER LAWRENCE & HAUG LLP  
Attorneys for Applicants

By: Dennis M. Smid  
Dennis M. Smid  
Reg. No. 34,930